

Jiana de la Tilișca

Transilvania

1. Hei poane mândrei noroc, hei hai mâinele,
și la lucru și la joc, hei...
Să poată veni la clacă, hei...,
ca s-o mai sărut o dată, hei...
2. Altu eştiele boal me dor, hei...,
că nu mă lasă să mor, hei...
Altu eştiel boal mă drag, hei...,
că nu mă lasă să zac, hei...
3. Auzit-am intr-un loc, hei...,
că mândrele nau noroc, hei...
Dar norocul n-o s-ador, hei...
măi cara da sălcitor, hei...
Cine-l are la născare, hei...,
ăla-l are până moare.

1. ... der Geliebten Glück, sowohl bei der Arbeit als auch beim Tanz.
Vielleicht kommt sie zum Claca (Sedjanka), damit ich sie dort noch einmal küssen kann.
2. Ich bin krank vor Sehnsucht, lass mich nicht sterben.
Ich bin krank vor Liebe, lass mich nicht länger krank sein.
3. Ich habe irgendwo gehört, dass die Geliebten nicht glücklich sind.
Geschenk .. das Glück .. sie anbeten, meine liebe...
Wer bei der Geburt Glück hat, hat Glück bis er stirbt.